

AIRE
PROTEGEE
SUISSE

SCHWEIZER
SCHUTZ
GEBIET

TERRITORI DA
PROTECZIUN
SVIZZER

Navigation et zones protégées

Schiffahrt und Naturschutzgebiete



Des refuges pour les oiseaux ?

Les réserves naturelles de la Grande Cariçaie, sur la Rive sud du lac de Neuchâtel, comptent plusieurs refuges d'oiseaux d'eau d'importance internationale. A travers la mise en place de ces refuges, l'objectif est de protéger les oiseaux pendant les phases de nidification et d'élevage des jeunes (printemps et été), de mue du plumage (été et automne) et durant l'hivernage (septembre-mars).

La Rive sud abritant plusieurs espèces rares et farouches, il est essentiel que les refuges lacustres subissent le moins de dérangements possible. Des restrictions ont donc été adoptées concernant la chasse, la baignade, l'accès à pied et la navigation. Le non-respect de ces restrictions par certains types d'embarcations, comme les paddle, peut provoquer, entre autres, des échecs de nidification. Cela a malheureusement été le cas avec le Héron pourpré, une espèce très rare en Suisse, dont un tiers des nichées en moyenne a échoué du fait de dérangements par des paddle ces dernières années.

La carte au verso présente les règles en vigueur concernant la navigation et la baignade. Merci d'avance de votre collaboration !

Schutzgebiete für Vögel ?

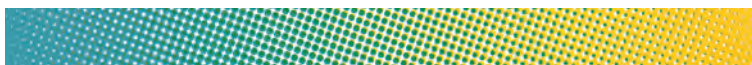
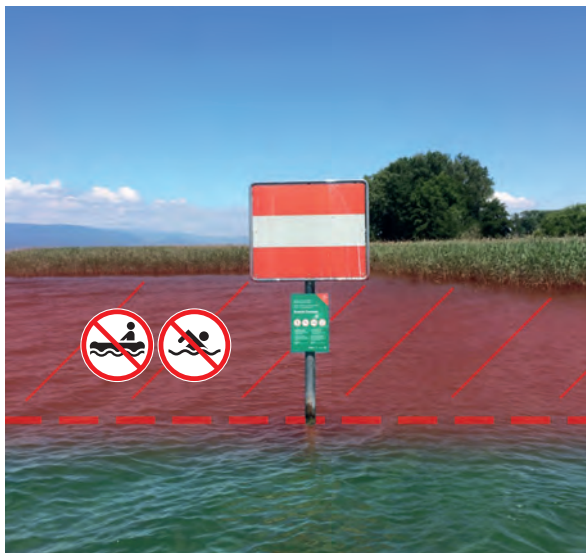
Zu den Naturschutzgebieten der Grande Cariçaie am Südufer des Neuenburger Sees gehören mehrere Wasservogel-schutzgebiete von internationaler Bedeutung. Durch das Anlegen von Schutzgebieten sollen die Vögel während der Brut und der Aufzucht der Jungen (Frühling und Sommer), der Mauser (Sommer und Herbst) und der Überwinterung (September-März) geschützt werden.

Da das Südufer mehrere seltene und scheue Arten beherbergt, dürfen die Schutzgebiete im See so wenig wie möglich gestört werden. In diesem Sinne wurden Einschränkungen für die Jagd, das Baden, den Zugang zu Fuss und die Schifffahrt beschlossen. Das Nichteinhalten der Einschränkungen durch gewisse Bootsarten wie das Paddel können zu einem Misserfolg der Brut führen. Das war leider der Fall beim Purpurrheiher, einer sehr seltenen Art in der Schweiz, wovon in den letzten Jahren im Durchschnitt ein Drittel der Bruten wegen Störungen durch Paddeln scheiterten.

Auf der nebenstehenden Karte sind die geltenden Regeln für die Schifffahrt und das Baden dargestellt. Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit !

Balisage officiel des zones interdites à la navigation

Offizielle Kennzeichnung der für die Schifffahrt untersagten Zonen



Rappelez-vous !

Les réserves naturelles de la Grande Cariçaie sont en bonne partie ouvertes aux loisirs lacustres, mais abritent aussi quelques refuges pour la faune. Ceux-ci sont très importants pour permettre la conservation d'espèces rares, sensibles à la présence humaine.

Nous vous remercions donc:

1) de ne pas pénétrer dans les secteurs balisés avec des bouées jaunes,



2) hors secteurs balisés et hors plages autorisées, de respecter une distance de 25 m aux champs de végétation aquatique, tels que roseaux, joncs ou nénuphars.



Merci par avance de votre collaboration !

Denken Sie daran !

Die Naturschutzgebiete der Grande Cariçaie sind zu einem grossen Teil für Wassersport verfügbar. Jedoch gibt es auch wichtige Zufluchtsstellen für die Fauna zur Erhaltung seltener Arten, die sensibel auf menschliche Präsenz reagieren.

Wir danken Ihnen:

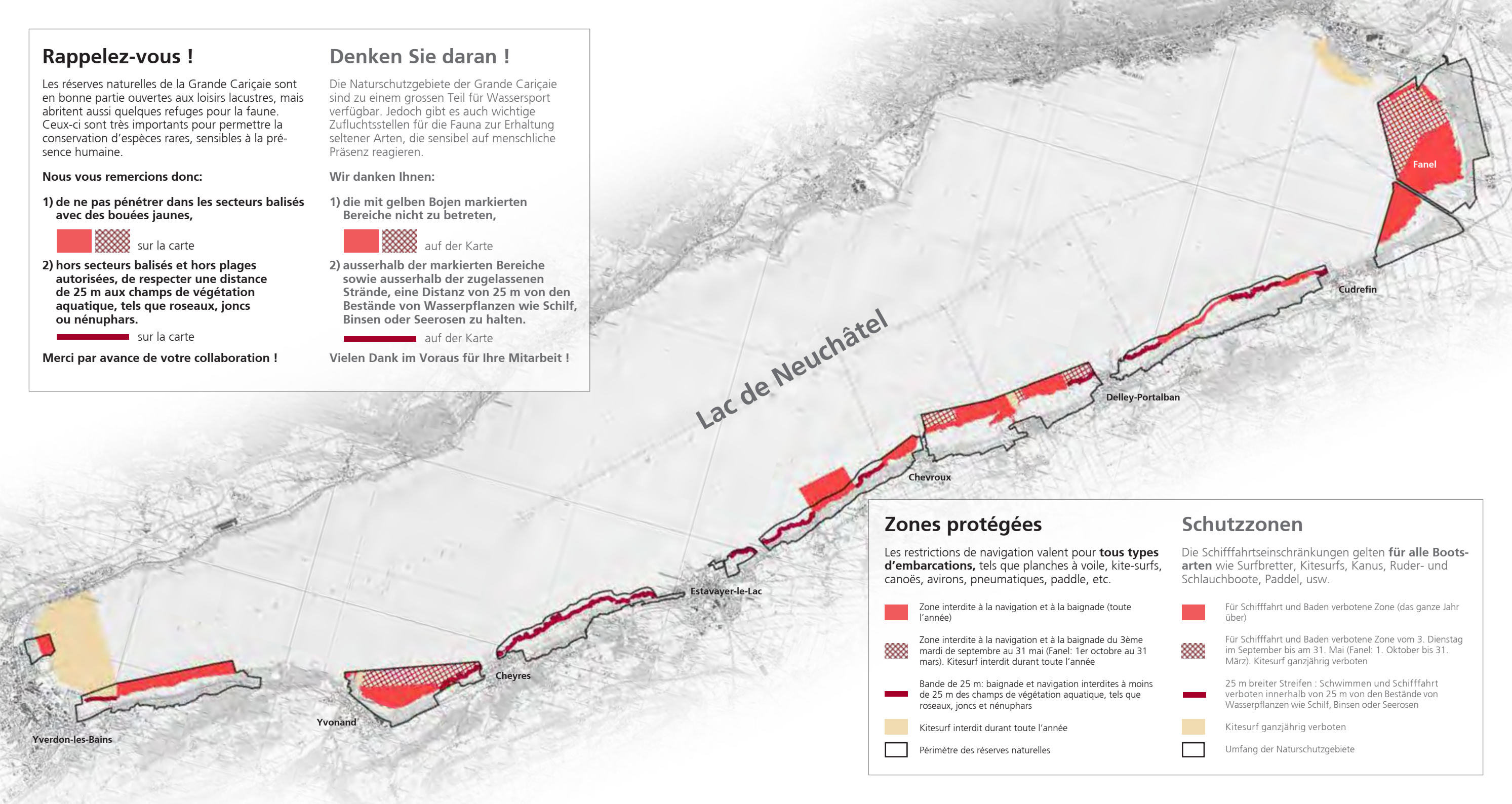
1) die mit gelben Bojen markierten Bereiche nicht zu betreten,



2) ausserhalb der markierten Bereiche sowie ausserhalb der zugelassenen Strände, eine Distanz von 25 m von den Bestände von Wasserpflanzen wie Schilf, Binsen oder Seerosen zu halten.








Vielen Dank im Voraus für Ihre Mitarbeit !



Lac de Neuchâtel






Zones protégées

Les restrictions de navigation valent pour **tous types d'embarcations**, tels que planches à voile, kite-surfs, canoës, avirons, pneumatiques, paddle, etc.

-  Zone interdite à la navigation et à la baignade (toute l'année)
-  Zone interdite à la navigation et à la baignade du 3ème mardi de septembre au 31 mai (Fanel: 1er octobre au 31 mars). Kitesurf interdit durant toute l'année
-  Bande de 25 m: baignade et navigation interdites à moins de 25 m des champs de végétation aquatique, tels que roseaux, joncs et nénuphars
-  Kitesurf interdit durant toute l'année
-  Périmètre des réserves naturelles

Schutzzonen

Die Schifffahrtseinschränkungen gelten für **alle Bootsarten** wie Surfbretter, Kitesurfs, Kanus, Ruder- und Schlauchboote, Paddel, usw.

-  Für Schifffahrt und Baden verbotene Zone (das ganze Jahr über)
-  Für Schifffahrt und Baden verbotene Zone vom 3. Dienstag im September bis am 31. Mai (Fanel: 1. Oktober bis 31. März). Kitesurf ganzjährig verboten
-  25 m breiter Streifen: Schwimmen und Schifffahrt verboten innerhalb von 25 m von den Bestände von Wasserpflanzen wie Schilf, Binsen oder Seerosen
-  Kitesurf ganzjährig verboten
-  Umfang der Naturschutzgebiete

Plus d'info ?

grande-caricaie.ch/navigateurs



Mehr Info ?

grande-caricaie.ch/navigateuren

